

Journals

No. 122

Friday, November 30, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 122

Le vendredi 30 novembre 2001

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made on Wednesday, November 28, 2001, the Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport and Government Operations of Bill C-44, An Act to amend the Aeronautics Act.

Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Thibault (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Harb (Ottawa Centre), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 13th Report of the Committee (Towards a Secure and Trade-Efficient Border). — Sessional Paper No. 8510-371-102.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 46*) was tabled.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 28 novembre 2001, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique.

M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Thibault (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Harb (Ottawa-Centre), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 13^e rapport de ce Comité (Vers une frontière sûre et propice à l'efficacité commerciale). — Document parlementaire n^o 8510-371-102.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 46*) est déposé.

Mr. Harb (Ottawa Centre), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 14th Report of the Committee (Bill C-41, An Act to amend the Canadian Commercial Corporation Act, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-371-103.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 47*) was tabled.

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mrs. Jennings (Parliamentary Secretary to the Minister for International Cooperation) presented the answer to question Q-79 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Thibault (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)), — That Bill C-44, An Act to amend the Aeronautics Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport and Government Operations of Bill C-43, An Act to amend certain Acts and instruments and to repeal the Fisheries Prices Support Act.

Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Tobin (Minister of Industry), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations.

Debate arose thereon.

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 Members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Tobin (Minister of Industry), — That Bill C-43, An Act to amend certain Acts and instruments and to repeal the Fisheries Prices Support Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

M. Harb (Ottawa-Centre), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 14^e rapport de ce Comité (projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur la Corporation commerciale canadienne, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-371-103.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 47*) est déposé.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M^{me} Jennings (secrétaire parlementaire du ministre de la Coopération internationale) présente la réponse à la question Q-79 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Thibault (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)), — Que le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales du projet de loi C-43, Loi modifiant certains textes législatifs et abrogeant la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche.

M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Tobin (ministre de l'Industrie), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales.

Il s'élève un débat.

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après une minute, le quorum est atteint.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Tobin (ministre de l'Industrie), — Que le projet de loi C-43, Loi modifiant certains textes législatifs et abrogeant la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-218, An Act to amend the Parliament of Canada Act.

Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for October 30, 2001. — Sessional Paper No. 8527-371-19.

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Summary of the Corporate Plan for 2001-02 to 2005-06 of the Atomic Energy of Canada Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-371-824-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Debt Management Report for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the Financial Administration Act, S.C. 1999, c. 26, s. 23. — Sessional Paper No. 8560-371-205-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-218, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada.

M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), appuyé par M. Martin (Winnipeg-Centre), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 30 octobre 2001. — Document parlementaire n° 8527-371-19.

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Sommaire du plan d'entreprise de 2001-2002 à 2005-2006 d'Énergie atomique du Canada Limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125 (4). — Document parlementaire n° 8562-371-824-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport sur la gestion de la dette pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.C. 1999, ch. 26, art. 23. — Document parlementaire n° 8560-371-205-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.